



Bordeaux 1/13 'Οκτωβρίου 1882.

Φίλε κ. Συντάκτα του 'Ασμοδαίου.

Τυχών ένταῦθα έπεσεκέφθην, ως ήτο έπόμενον, τήν έκθεσιν τών οίνων και ως καλός πατριώτης έζήτησα πρωτίστως νά έδω τό τμήμα του προτύπου βασιλείου, σπεύδω δέ νά σοι δώσω μερικάς περι αύτου πληροφορίας, υποθέτων ότι θα σέ ένδιφέρωσι.

Πενιχρότης τής διακοσμήςσεως, έλλειψις καλαισθησίας περι τήν έκλογήν και συσκευήν τών φιαλών και τών κεφαλίδων (Etiquettes) ή τίτλων αύτων, προδιαθέτουσιν ούχι εύαρέστως τόν έπισκεπτόμενον. 'Ο εκεί παραμένων φύλαξ βλέπων τήν στενοχωρίαν μου, μοι λέγει προς παρηγορίαν, ότι νύν έδιωρθώθη ή διακόσμησης ήτις κατ' άρχάς ήτο έτι πενιχρότερα.

Πλησιάζω τās φιάλας ίνα έδω τās έπιγραφάς, πλην οιμοι έδω έτι μεγαλειότερα άπογοήτευσις με καταλαμβάνει.

'Επί χάρτου στρατσου, ούτινος τό άρχικόν χρώμα κατήντησε δυσδιάκριτον, άκανονίστως κεκομμένου, πού έντύπους και πού χειρογράφους άπαντώ τās κάτωθι έπιγραφάς ως έκρινα άξιοπεριέργους δι' ο και άντέγραψα αύτάς κατά γράμμα.

'Επί φιάλης βουλομένης με πετζι όπως συνειθίζεται διά τινά μυρωδικά.

N° 3,851 Eau de vie Commun (?)
à l'usage des Européens.

N° 3,851 Eau de vie avec différentes drogues
à l'usage des Européens.

Δυστυχώς οι Εύρωπαίοι ούς καταδικάζομεν νά πίνωσιν Eau de vie με διάφορα drogues, δηλαδή κατά τήν σημασίαν ήν έχει έν τή Γαλλική με διεφθαρμένας άπομιμήσεις, βλαπτικās ούσίας κτλ.

N° 3,843 S. J. Proios
Fabricant de vin pour sa propre
Consommation

Φαντάσου έχθότην οστις αναγγέλλει ότι είνε κατασκευαστής δια μόνον τήν ιδίαν του χρήσιν· δίδει άφορμήν νά παρατηρήση κανένας χορακατζής: «διότι βεβαίως δέν εύρίσκει τόσον κουτούς ζένους καταναλωτάς».

N° 3,856 Vin Blanc d'Attique
Expositeur, Constructeur et Propriétaire
A. Pyrros.

'Ο γάλλος αναγνώστης άν πιστεύση τήν έπιγραφήν νομίζη

βεβαίως ότι έν 'Ελλάδι ο οίνος αύτός τουλάχιστον κατασκευάσθη με σκεπάρνι, τρυβέλι, πρίονα και ο,τι άλλο έργαλειον υποθέτει ή λέξις construction ήτις έννοεί κατασκευήν οικίας, πλοίου, άμάξης και εϊ τινος άλλου τοιούτου.

N° 3,834 Expositeur E. A. Poole
Eleveur à Exporteur de vins.

'Η λέξις eleveur δέν θα έμβάλλη εις άμφιβολίαν τόν Γάλλον μήπως έν 'Ελλάδι ο οίνος είναι άντικείμενον ζών, ως τά κτήνη; αι μέλισσαι, οι μεταξοσκώληκες περι ών λέγεται eleveur νομίζω; μάλιστα ότι κάποιος Gascon άπέτεινε τοιαύτην παρατήρησιν εις τόν έφορευόντα τό 'Ελληνικόν Τμήμα.

Καλά, αύτοι οι δυστυχώς εκθέται υποτίθεται ότι δέν γνωρίζουν τήν Γαλλικήν, άλλ' ή 'Επιτροπή ή αντιπροσωπεύουσα τήν Κυβέρνησιν ήτις ήτο έπιφορτισμένη τήν παραλαβήν και συγκέντρωσιν και τήν άποστολήν τών εκθεμάτων δέν έλάμβανε τήν πρόνοιαν νά διορθώση αύτάς τās άηδίας τών φιαλών, τών βουλωμάτων και τών έπιγραφών αίτινες προκαταλαμβάνουσι δυσαρέστως τούς τε έλλανοδικας και τό κοινόν; 'Εν τή 'Επιτροπή είνε και άνώτερος υπάλληλος άναμιχθείς πάντοτε εις τά τών εκθέσεων, δέν έμαθε τουλάχιστον τόσα Γαλλικά, ή δέν άπέκτησε τήν πείραν ότι έν Εύρώπη και ή έξωτερική περιποίησης τών άντικειμένων παίζει μέγαν ρόλον επί τής κρίσεως του κοινού;

'Ενόμιζα ότι τό τμήμά μας ήτο τό τελευταίον όλων μετά και αύτό τό τής 'Ωκεανίας και ήμου άπλητισμένος, ότε διερχόμενος όλην τήν εκθεσιν άνεκάλυψα προς παρηγορίαν μου τό τμήμα τής Βουλγαρίας, τής 'Ανατολικής 'Ρωμυλίας, τής 'Ρωμουνίας· αύτά μάς έσωσαν, πλην ισχνή ή παρηγορία.

ΣΤΑΦΙΔΑΤΟΣ.



'Οπως κατήντησε τό πρόγραμμα τής άντιπολιτεύσεως παρέχει ακριβώς τήν θέαν μερικών θεατρικών προγραμμάτων προδ καιρού πολλού επί τών τοίχων κολληθεντων, και τών οποίων μόνον ράκη τινά φέροντα συγκεκομμένας λέξεις διασώζονται νύν. 'Επί του διασωζομένου ράκους εκ του άντικυβερνητικού προγράμματος διαμένει τό μέρος τό περι τής άρσεως τής αναγκαστικής κυκλοφορίας, επί του οποίου όμως μόναι αι λέξεις αναγκαστική κυκλοφορία αναγιγνώσκονται, αίτινες ίσως δυστυχώς και επί πολύ θα διατηρηθώσι.